



P38A

Componentes

- 1 Tarjeta de semáforo
- 2 Cuadro de maniobra
- 3 Conector de semáforo del cuadro de maniobra
- C Conector
- L1, RL1 Lámpara roja
- L2, RL2 Lámpara verde
- F1 Fusible (2,5A)

Components

- 1 Signal light card
- 2 Control panel
- 3 Control panel signal light connector
- C Connector
- L1, RL1 Red light
- L2, RL2 Green light
- F1 Cut-out (2,5A)

Komponenten

- 1 Karte für das Lichtsignal
- 2 Steuerung
- 3 Steckverbinder der Steuerung für das Lichtsignal
- C Steckverbinder
- L1, RL1 Rote Lampe
- L2, RL1 Grüne Lampe
- F1 Sicherung (2,5A)

Composants

- 1 Carte de feu
- 2 Armoire de commande
- 3 Connecteur de feu de l'armoire de commande
- C Connecteur
- L1, RL1 Feu rouge
- L2, RL2 Feu vert
- F1 Fusible (2,5A)

Componentes

- 1 Placa de semáforo
- 2 Quadro de manobra
- 3 Conector de semáforo do quadro de manobra
- C Conector
- L1, RL1 Lâmpada vermelha
- L2, RL2 Lâmpada verde
- F1 Fusível (2,5A)

1 DESCRIPCIÓN DE LA TARJETA

La tarjeta EPS1-009 permite conectar un semáforo de señalización en instalaciones de puertas motorizadas. También puede conectarse una lámpara destellante en lugar del semáforo. La tarjeta se inserta en el conector de semáforo del cuadro de maniobra, y el semáforo o lámpara destellante se conecta a la tarjeta.

Esta tarjeta es válida para todos los semáforos ERREKA. A continuación se listan los cuadros de maniobra válidos:

- Cuadros de maniobra válidos: A EP1-009, A EPE-B, M210, M220.
- Otros cuadros de maniobra: consulte con un distribuidor ERREKA.

▲ **Instale el aparato sólo para cumplir las funciones descritas. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

2 INSTALACIÓN

▲ **Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.**

▲ **Realice la instalación eléctrica siguiendo el reglamento de baja tensión y las normas aplicables.**

▲ **Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra y del semáforo.**

1 Realice las conexiones como se muestra en la figura e inserte la tarjeta en el conector de semáforo (3) del cuadro de maniobra.

⚠ Utilice cables de sección 0,75mm².

⚠ Vin es la tensión de alimentación del semáforo o lámpara destellante.

⚠ En caso de conectar una lámpara destellante en lugar del semáforo, conéctela entre los bornes COM (común) y L1 (color rojo).

2 Compruebe el funcionamiento:

⚠ Con la puerta en movimiento, RL1 debe activarse, L1 (rojo) debe iluminarse, y L2 (verde) debe estar apagado.

⚠ Con la puerta abierta, RL2 debe activarse, L2 (verde) debe iluminarse, y L1 (rojo) debe estar apagado.

⚠ Con la puerta abierta y el modo automático seleccionado, RL2 debe activarse de forma intermitente, y L2 (verde) debe parpadear durante tres segundos antes de comenzar a cerrarse la puerta. L1 (rojo) debe estar apagado.

⚠ Con la puerta cerrada, L1 y L2 deben estar apagados.

3 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

• Los relés RL1 y RL2 se activan pero el semáforo o lámpara destallante no funciona:

– Revise el fusible F1, el semáforo o la lámpara destallante y su cableado.

• No funcionan los relés RL1 y RL2 ni el semáforo o lámpara destallante:

– Compruebe que la tarjeta está correctamente insertada en el conector de semáforo del cuadro de maniobra y que esa tarjeta es válida para ese cuadro de maniobra.

1 DESCRIPTION DE LA CARTE

La carte EPS1-009 permet de connecter un feu de signalisation dans des installations de portes motorisées. Il est aussi possible de connecter un feu clignotant au lieu d'un feu. La carte s'introduit dans le connecteur de feu de l'armoire de commande et le feu ou le feu clignotant se connecte sur la carte.

Cette carte est valable pour tous les feux ERREKA. Les armoires de commande valables sont indiquées ci-dessous:

- Armoires de commande valables: A EP1-009, A EPE-B, M210, M220.
- Autres armoires de commande: adressez-vous à un distributeur ERREKA.

▲ **Installez l'appareil seulement pour exécuter les fonctions décrites. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

2 INSTALLATION

▲ **Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.**

▲ **Réalisez l'installation électrique en suivant le règlement de basse tension et les normes applicables.**

▲ **Consultez les instructions de l'armoire de commande et du feu.**

1 Réalisez les connexions comme indique l'illustration et branchez la carte sur le connecteur de feu (3) de l'armoire de commande.

⚠ Utilisez des câbles de section 0,75mm².

⚠ Vin est la tension d'alimentation du feu ou du feu clignotant.

⚠ En cas de connecter un feu clignotant au lieu du feu, connectez-le entre les bornes COM (commun) et L1 (couleur rouge).

2 Vérifiez le fonctionnement:

⚠ Avec la porte en mouvement, RL1 doit s'activer, L1 (rouge) doit s'allumer, et L2 (vert) doit être éteint.

⚠ Avec la porte ouverte, RL2 doit s'activer, L2 (vert) doit s'allumer, et L1 (rouge) doit être éteint.

⚠ Avec la porte ouverte et le mode automatique sélectionné, RL2 doit s'activer de façon intermittente, et L2 (vert) doit clignoter pendant trois secondes avant que la porte ne commence à se fermer. L1 (rouge) doit être éteint.

⚠ Avec la porte fermée, L1 et L2 doivent être éteints.

3 DIAGNOSTIC DE PANNES

• Les relais RL1 et RL2 fonctionnent, mais le feu ou le feu clignotant ne fonctionne pas:

– Révisez le fusible F1, le feu ou le feu clignotant et son câblage.

• Les relais RL1 et RL2 ne fonctionnent pas, ni le feu ou le feu clignotant:

– Vérifiez que la carte est correctement introduite dans le connecteur de feu de l'armoire de commande et que cette carte est valable pour cette armoire de commande.

1 DESCRIPTION OF THE CARD

The EPS1-009 card allows us to connect a signal light in motorised door/gate installations. A flashing light can also be connected instead of a signal light. The card is inserted in the control panel signal light connector, and the signal light or flashing light is connected to the card.

This card is valid for all ERREKA signal lights. Below is a list of valid control panels:

- **Valid control panels:** A EP1-009, A EPE-B, M210, M220.
- **Other control panels:** check with an ERREKA supplier.

▲ Install the device only to fulfil the functions described. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.

2 INSTALLATION

▲ Discard the packaging safely and in an environmentally friendly manner.

▲ Complete the electrical installation in line with low voltage regulations and applicable rules.

▲ Check the control panel and signal light instructions.

1 Complete the connections as shown in the figure and insert the card in the signal connector (3) of the control panel.

① Use cables of 0.75mm² section.

- ☞ **Vin** is the power supply voltage of the signal light or flashing light.
- ☞ When connecting a flashing light instead of a signal light, connect it between the terminals **COM** (common) and **L1** (red colour).

2 Check operation:

- ☞ With the door/gate in movement, **RL1** should be activated, **L1** (red) should light up, and **L2** (green) should be off.
- ☞ With the door/gate open, **RL2** should be activated, **L2** (green) should light up, and **L1** (red) should be off.
- ☞ With the door/gate open and automatic mode selected, **RL2** should be activated intermittently, and **L2** (green) should flash for three seconds before the door/gate begins to close. **L1** (red) should be off.
- ☞ With the door/gate closed, **L1** and **L2** should be off.

3 FAILURE DIAGNOSIS

- The **RL1** and **RL2** relays are activated but the signal light or flashing light does not work:
 - Check the **F1** cut-out, the signal light or the flashing light and its cabling.
- The **RL1** and **RL2** relays, the signal light or the flashing light do not work:
 - Check that the card is correctly inserted in the control panel signal light connector and that this card is valid for this control panel.

1 DESCRIÇÃO DA PLACA

A placa EPS1-009 permite ligar um semáforo de sinalização em instalações de portas motorizadas. Também pode ligar uma lâmpada de sinalização no lugar do semáforo. A placa é ligada no conector de semáforo do quadro de manobra e o semáforo, ou a lâmpada de sinalização, é ligado na placa.

Esta placa é válida para todos os semáforos ERREKA. A seguir estão listados os quadros de manobra válidos:

- **Quadros de manobra válidos:** A EP1-009, A EPE-B, M210, M220.
- **Outros quadros de manobra:** consulte um distribuidor ERREKA.

▲ Instale o aparelho somente para executar as funções descritas. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.

2 INSTALAÇÃO

▲ Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.

▲ Faça a instalação eléctrica segundo o regulamento de baixa tensão e as normas aplicáveis.

▲ Consulte as instruções do quadro de manobra e do semáforo.

1 Faça as ligações como mostrado na figura e insira a placa no conector de semáforo (3) do quadro de manobra.

① Utilize cabos de secção 0,75mm².

- ☞ **Vin** é a tensão de alimentação do semáforo ou da lâmpada de sinalização.
- ☞ Se ligar a lâmpada de sinalização em lugar do semáforo, ligue-a entre os bornes **COM** (comum) e **L1** (cor vermelha).

2 Verifique o funcionamento:

- ☞ Com a porta em movimento, **RL1** deve activar-se, **L1** (vermelho) deve acender-se e **L2** (verde) deve estar apagado.
- ☞ Com a porta aberta, **RL2** deve activar-se, **L2** (verde) deve acender-se e **L1** (vermelho) deve estar apagado.
- ☞ Com a porta aberta e o modo automático seleccionado, **RL2** deve activar-se de forma intermitente e **L2** (verde) deve piscar durante três segundos antes da porta começar a fechar. **L1** (vermelho) deve estar apagado.
- ☞ Com a porta fechada, **L1** e **L2** devem estar apagados.

3 DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

- Os relés **RL1** e **RL2** funcionam mas o semáforo ou a lâmpada de sinalização não funciona:
 - Revise o fusível **F1**, o semáforo ou a lâmpada de sinalização e sua cablagem.
- Não funcionam os relés **RL1** e **RL2** nem o semáforo ou a lâmpada de sinalização:
 - Verifique se a placa está correctamente inserida no conector do semáforo do quadro de manobra e se esta placa é válida para esse quadro de manobra.

1 BESCHREIBUNG DER KARTE

Die Karte EPS1-009 erlaubt den Einbau eines Lichtsignals bei automatischen Toranlagen. Statt des Lichtsignals kann auch eine Blinkleuchte angeschlossen werden. Die Karte wird in den Lichtsignal-Stecker der Steuerung eingeführt und das Lichtsignal oder die Blinkleuchte werden an die Karte angeschlossen.

Diese Karte kann bei allen ERREKA- Lichtsignalen eingesetzt werden. Nachstehend werden kompatible Steuerungen aufgelistet:

- **Kompatible Steuerungen:** A EP1-009, A EPE-B, M210, M220.
- **Andere Steuerungen:** Fragen Sie Ihren ERREKA- Händler.

▲ Installieren Sie dieses Gerät nur zu dem beschriebenen Zweck. Der unzureichende Gebrauch kann zu Störungen und Gefahrsituationen führen.

2 MONTAGE

▲ Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial auf eine umweltfreundliche und sichere Art und Weise.

▲ Führen Sie die elektrische Installation unter Einhaltung der geltenden örtlichen Bestimmungen durch.

▲ Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Steuerung sowie des Lichtsignals.

1 Führen Sie den Anschluß gemäß der Abbildung und führen Sie die Karte in den Lichtsignal-Stecker (3) der Steuerung ein.

① Benutzen Sie einen Kabelquerschnitt von 0,75mm².

- ☞ **Vin** ist die Versorgungsspannung des Lichtsignals oder der Blinkleuchte.
 - ☞ Falls Sie an Stelle von Lichtsignal eine Blinkleuchte installieren, schließen Sie diese zwischen den Anschlußklemmen **COM** (gemeinsam) und **L1** (rot) an.
- 2 Überprüfen Sie die Funktionsweise:
- ☞ Ist das Tor in Bewegung, sollte **RL1** aktiviert werden, **L1** (rot) sollte angehen, und **L2** (grün) sollte aus sein.
 - ☞ Ist das Tor offen, sollte **RL2** aktiviert werden, **L2** (grün) sollte angehen, und **L1** (rot) sollte aus sein.
 - ☞ Mit dem offenen Tor im Vollautomatik-Modus, sollte **RL2** blinken und **L2** (grün) sollte, bevor das Tor beginnt sich zu schließen drei Sekunden lang aufblinken. **L1** (rot) sollte aus sein.
 - ☞ Beim geschlossenen Tor, sollten **L1** und **L2** ausgeschaltet sein.

3 STÖRUNGSSUCHE

- Die Relais **RL1** und **RL2** werden aktiviert doch das Lichtsignal oder die Blinkleuchte funktionieren nicht:
 - Überprüfen Sie die Sicherung **F1**, das Lichtsignal oder die Blinkleuchte sowie die Verkabelung.
- Weder die Relais **RL1** und **RL2** noch das Lichtsignal oder die Blinkleuchte funktionieren:
 - Überprüfen Sie ob die Karte ordnungsgemäß in den entsprechenden Stecker in der Steuerung eingeführt wurde und dass die Karte in dieser Steuerung kompatibel ist.